

BTS (방탄소년단) Speech at the 75th UN General Assembly



1. 위의 영상을 보면서 아래 자막의 빈칸을 채워보세요.

Henriette Fore : Hi. I' m Henrietta Fore, Executice Director of UNICEF. I know this year has been hard on young people.

Your lives have been turned _____ (*뒤죽박죽, 혼란한). What seemed normal and familiar is now _____(*낯선) and new. And what you' re feeling is probably hard to explain. Things might not feel right now, but we can use this time to think about how we can _____ (*새롭게 재해석하다) and build a better world. You are not alone. I hear you. And I know our friends, BTS, hear you.

RM : Thank you, Representatives of the member states of Group of Friends and Solidarity, for Golbal Health Security, UNICEF Executive Director, Excellencies and distinguished guests from all around the world. _____(*~하게 되어 매우 영광이다) for us to have this valuable opportunity to speak in a session in the 75th UN General Assembly. My name is RM, the leader of the group BTS. Two years ago here, I asked your name. I _____ (*강력히 권고하다) you to let me hear your voice. And I let myself be filled with imagination. As a boy from the small city of Ilsan in Korea, as a young man standing at the UNGA, as a global citizen of this world, I imagined the _____ (*무한의) possibilities before all of us, and my heart was _____ (*뛰다) with excitement. But COVID-19 was _____(*너머) my imagination. Our world tour was totally canceled, all our plans went away, and I became alone. I _____(*올려다보다) but couldn' t see the stars at night.

RM: 감사합니다. 이 자리에 초대해주신 유엔 관계자들과 유니세프 총재 그리고 함

게해 주시는 모든 분들께 감사드립니다. 제75회 유엔 총회를 통해 이렇게 다시 한번 메시지를 전하는 소중한 기회를 갖게 돼 정말 영광입니다. 저는 그룹 방탄소년단의 리더 RM입니다. 2년 전 저는 당신의 이름을 묻고, 당신의 목소리를 들려달라고 요청했습니다. 그러면서 많은 것을 상상했습니다. 대한민국의 작은 도시 일산의 소년이자, 유엔 총회에 참석한 젊은이, 그리고 세상을 살아가는 세계 시민으로, 나와 우리 앞에 놓인 무한한 가능성을 가슴 뛰게 상상했습니다. 그러나 그 상상 속에 코로나19는 없었습니다.

RM : When I start feeling _____, I remember my face in the window, like Jung Kook said, I remember the words that I spoke here two years ago. "_____ Yourself, _____ Yourself." Now more than ever, we must try to remember who we are, and face who we are. We must try to love ourselves, and imagine the future. BTS will be there with you. Our tomorrow may be dark, _____(*고통스러운), difficult. We might _____(*비틀거리다) or fall down. But the stars shine brightest when the night is _____. (밤이 깊을수록 별빛은 더 빛납니다). If the stars are _____(*숨겨진), we' ll let the moonlight guide us. If even the moon is dark, let our faces _____ the light that helps us find our way. (*let + 목적어 + 동사원형) Let' s _____(*새롭게 재해석하다) our world. We' re huddled together tired, but let' s dream again. Let' s dream about a future when our worlds can break out of our small rooms again. It might feel like it' s always night and we' ll always be alone, but the night is always the _____ before the first light of dawn.

BTS : Life goes on. Let' s live on.

RM: 막막할 때마다 저는 정국이의 말처럼 유리창에 비친 저의 얼굴을 떠올립니다. 그리고 2년 전 제가 이 자리에서 했던 말을 떠올립니다. "러브 유어셀프, 스피크 유어셀프(Love yourself, Speak yourself)." 지금이야말로 우리가 스스로의 얼굴을 잊지 않고, 마주해야 하는 때입니다. 필사적으로 자신을 사랑하고 미래를 상상하려고 노력했으면 합니다. 방탄소년단이 함께 하겠습니다. 우리의 내일은 어둡고, 괴롭고, 힘들지 모릅니다. 우리는 건다가 넘어지고 엎어질지도 모릅니다. 밤이 깊을수록 별빛은 더 빛납니다. 같이 가는 길에 별이 보이지 않는다면 달빛에 의지하고, 달빛마저 없다면, 서로의 얼굴을 불빛 삼아 나아가 봅시다. 그리고 다시 상상해 봅시다. 힘들고 지친 우리가 다시 꿈꿀 수 있기를. 좁아졌던 저의 세상이, 다시 드넓게 펼쳐지는 미래를. 언제나 캄캄한 밤이고 혼자인 것 같겠지만, 내일의 해가 뜨기 전 새벽이 가장 어둡습니다.

▲모두: 삶은 계속될 것입니다. 우리 함께 살아냅시다.

2. 잘 들었나요? 아래 정답을 확인하고 영상을 다시 들으면서 같이 소리내어 읽기연습을 해 보세요. (어디서 끊어 읽는 지 잘 들어보세요)

3. 이 연설의 마지막 메시지가 방탄소년단의 노래 제목이 되었군요 ^^

아래 노래 영상을 들으면서 우리말 표현이 영어로는 어떻게 표현되었는지 한 번 살펴보세요. (우리말 노래가 이렇게 반대로 영어로 번역되어 알려지는 것이 자랑스럽네요)

